

VERTALING

N. 94 — 445

6 DECEMBER 1993. — Decreet tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 1993.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met Sociale Zaken, Gezondheid en Toerisme,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs, de Audiovisuele Sector en van Openbaar Ambt,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

E. TOMAS

(1) *Zitting 1992-1993.*

Stukken van de Raad. — N^os 116, nr. 1. Ontwerp van decreet. Nr. 2. Verslag. Nr. 3. Amendementen.

Zitting 1993-1994.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 25 november 1993.

F. 94 — 446

27 DECEMBRE 1993. — Décret coordonné instituant un prix du Conseil de la Communauté française en vue de couronner un ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente, mettant en valeur le patrimoine de la Communauté française (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Il est institué un prix biennal du Conseil de la Communauté française en vue de couronner le meilleur ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente destiné soit à faire connaître les auteurs, artistes et personnalités de notre Communauté, par le biais d'anthologies ou de monographies, soit à mettre en valeur d'autres éléments de notre patrimoine, notamment dans ses dimensions culturelles, historiques ou géographiques.

Sur proposition du jury ou à son initiative, le bureau du Conseil de la Communauté française peut décider qu'une session extraordinaire du prix portera sur un thème précis.

Art. 2. Le montant du prix s'élève à 150 000 francs. Il est indivisible entre des œuvres différentes. Il peut être décerné à des ouvrages écrits en collaboration.

Art. 3. Les ouvrages soumis au jury peuvent être inédits ou avoir été publiés au cours des cinq années qui précèdent l'attribution du prix.

Art. 4. Au cas où l'œuvre choisie est inédite, le bureau du Conseil peut accorder une subvention en vue d'en faciliter l'édition si l'impression et l'édition de cet ouvrage sont réalisées au sein de la Communauté française.

Art. 5. La composition du jury est la suivante :

a) deux membres du Conseil de la Communauté française, l'un représentant la commission compétente en matière d'enseignement, et l'autre celle qui a la culture et l'éducation permanente dans ses attributions;

deux membres de l'Académie royale de langue et de littérature françaises;

deux membres de l'Association des écrivains belges de langue française;

deux membres du Conseil de la jeunesse d'expression française;

un représentant du Conseil supérieur du livre;

deux membres du Conseil supérieur de l'éducation populaire;

b) des représentants de l'Inspection de l'enseignement, choisis comme suit :

un inspecteur général de l'enseignement;

un inspecteur de l'enseignement fondamental;

un inspecteur de l'enseignement secondaire (soit de l'enseignement secondaire inférieur, soit de l'enseignement secondaire supérieur et de l'enseignement supérieur non universitaire);

(1) *Session 1993-1994 :*

Document du Conseil. — N^o 131, n^o 1 : Proposition de décret.

Compte rendu intégral. — Rapport oral, discussion et adoption. — Séance du 15 décembre 1993.

- c) des représentants du personnel enseignant :
deux enseignants de l'enseignement fondamental;
deux enseignants de l'enseignement secondaire;
deux enseignants de l'enseignement supérieur pédagogique.

Les inspecteurs et enseignants sont désignés par les ministres compétents en matière d'enseignement, chacun pour les niveaux d'enseignement qui les concernent.

Les enseignants visés au point c) du présent article seront choisis de manière que les divers réseaux d'enseignement et diverses disciplines scolaires soient représentés équitablement.

Art. 6. Le jury est présidé par un membre du Conseil de la Communauté française choisi par le bureau alternativement entre les représentants des deux commissions permanentes du Conseil visées à l'article 5.

Il arrête son règlement d'ordre intérieur.

Les membres du jury ne peuvent être en aucun cas candidats à l'obtention du prix.

Le jury ne peut siéger valablement qu'en présence de la majorité de ses membres. Les décisions du jury sont prises à la majorité absolue des voix. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le troisième tour de scrutin, le jury peut décider de ne pas attribuer de prix.

Art. 7. Le prix est remis à l'occasion de la célébration de la fête de la Communauté française.

Les œuvres doivent être déposées au Conseil de la Communauté française avant le 1er mars de l'année d'attribution du prix.

Le jury commence ses travaux au plus tard le 15 mars.

Le bureau du Conseil arrête la date ultime de désignation du lauréat en vue de permettre l'organisation adéquate de la fête de la Communauté française et il arrête la manière dont la décision du jury est communiquée au public.

Art. 8. Le crédit budgétaire relatif au prix décerné par le Conseil, en ce compris les éventuels frais d'édition visés à l'article 4, est inscrit au budget de fonctionnement du Conseil.

Art. 9. Le décret du 30 mars 1982 instituant un prix du Conseil de la Communauté française en vue de couronner un ouvrage à l'usage de l'enseignement et de l'éducation permanente, modifié par les décrets des 5 novembre 1987 et du 28 juillet 1992, est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 décembre 1993.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée des Affaires sociales, de la Santé et du Tourisme,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

M. LEBRUN

Le Ministre de l'Education, de l'Audiovisuel et de la Fonction publique,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, de la Culture et du Sport,

E. TOMAS

VERTALING

N. 94 — 446

27 DECEMBER 1993. — Gecoördineerd decreet houdende instelling van een prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap tot bekroning van een werk ten bate van het onderwijs en van de permanente opvoeding dat het patrimonium van de Franse Gemeenschap herwaardeert (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen én Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Een tweejaarlijkse prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap wordt ingesteld tot bekroning van het beste werk ten bate van het onderwijs en van de permanente opvoeding met als doel ofwel de auteurs, de kunstenaars en de personaliteiten van onze Gemeenschap te doen kennen via bloemlezingen of monografieën, ofwel andere elementen van ons patrimonium te herwaarderen, inzonderheid wat hun culturele, historische of geografische impact betreft.

Op de voordracht van de jury of op zijn initiatief, kan het bureau van de Raad van de Franse Gemeenschap beslissen dat, uitzonderlijk, de prijs enkel zal mogen worden toegekend voor een werk dat besteed zal worden aan een welbepaald thema.

Art. 2. De prijs heeft een waarde van 150 000 frank. Hij mag niet onder de verschillende werken verdeeld worden en kan toegekend worden aan werken die in samenwerking werden geschreven.

Art. 3. De werken die aan de jury worden voorgelegd, mogen onuitgegeven werken zijn of gepubliceerd tijdens de laatste vijf jaar vóór de toekenning van de prijs.

Art. 4. Indien het gekozen werk nog niet werd gepubliceerd, kan het bureau van de Raad een toelage toekennen om de publicatie ervan makkelijker te maken, indien het werk in de Franse Gemeenschap gedrukt en uitgegeven wordt.

(1) Zitting 1993-1994 :

Stuk van de Raad. — Nr. 131, nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag. — Mondeling verslag, bespreking en aanneming. Vergadering van 15 december 1993.

Art. 5. De jury is als volgt samengesteld :

a) twee leden van de Raad van de Franse Gemeenschap, de ene vertegenwoordigt de bevoegde commissie inzake onderwijs, de andere de commissie bevoegd inzake cultuur en permanente opvoeding;

twee leden van de « Académie royale de langue et de littérature françaises »;

twee leden van de « Association des écrivains belges de langue française »;

twee leden van de « Conseil de la jeunesse d'expression française »;

één vertegenwoordiger van de « Conseil supérieur du livre »;

twee leden van de « Conseil supérieur de l'éducation populaire »;

b) vertegenwoordigers van de Inspectie voor het onderwijs, die als volgt worden gekozen :

een inspecteur-generaal van het onderwijs;

een inspecteur van het basisonderwijs;

een inspecteur van het secundair onderwijs (ofwel het lager secundair onderwijs, ofwel van het hoger secundair onderwijs en het hoger niet-universitair onderwijs);

c) vertegenwoordigers van het onderwijzend personeel :

twee leraars van het basisonderwijs;

twee leraars van het secundair onderwijs;

twee leraars van het hoger pedagogisch onderwijs.

De inspecteurs en het onderwijzend personeel worden aangesteld door de bevoegde ministers voor het onderwijs, ieder voor de onderwijsniveaus waarvoor zij bevoegd zijn.

De in punt c) van dit artikel bedoelde leraars worden zodanig gekozen dat de verschillende onderwijsnetten en verscheidene schoolvakken billijk vertegenwoordigd zijn.

Art. 6. Het voorzitterschap van de jury wordt waargenomen door een lid van de Raad van de Franse Gemeenschap gekozen door het bureau afwisselend onder de vertegenwoordigers van beide in artikel 5 bedoelde permanente commissies van de Raad.

De jury stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

De leden van de jury mogen in geen geval kandidaat zijn voor het behalen van de prijs.

De jury kan slechts geldig zitting houden indien de meerderheid van de leden aanwezig is. De beslissingen van de jury worden bij volstreekte meerderheid van stemmen genomen.

Indien men niet tot een volstreekte meerderheid komt na de derde stembeurt, kan de jury beslissen de prijs niet toe te kennen.

Art. 7. De prijs wordt uitgereikt ter gelegenheid van de viering van de feestdag van de Franse Gemeenschap.

De werken dienen aan de Raad van de Franse Gemeenschap te worden bezorgd vóór 1 maart van het jaar waarin de prijs wordt uitgereikt.

De jury vat zijn werkzaamheden aan uiterlijk op 15 maart.

Het bureau van de Raad bepaalt de uiterste datum voor de aanwijzing van de laureaat om de feestdag van de Franse Gemeenschap adequaat te kunnen voorbereiden en het bepaalt de manier waarop de beslissing van de jury aan het publiek wordt medegedeeld.

Art. 8. Het begrotingskrediet voor de door de Raad toegekende prijs, met inbegrip van de eventuele in artikel 4 bedoelde uitgeverkosten wordt ingeschreven op de werkingsbegroting van de Raad.

Art. 9. Het decreet van 30 maart 1982 tot instelling van een prijs van de Raad van de Franse Gemeenschap tot bekroning van een werk ten bate van het onderwijs en van de permanente opvoeding, gewijzigd bij de decreten van 5 november 1987 en 28 juli 1992, wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 december 1993.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met Sociale Zaken, Gezondheid en Toerisme,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs, Audiovisuele Sector en Openbaar Ambt,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

E. TOMAS

F. 94 — 447

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

10 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant les adaptations à appliquer aux montants fixés par l'arrêté de l'Exécutif du 9 février 1987 pris en exécution de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 9 février 1987, pris en exécution de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 16 novembre 1987, 24 février 1989, 25 février 1989, 13 novembre 1989, 12 juin 1990, 26 juin 1990, 14 janvier 1991, 11 juin 1991, 4 septembre 1991 et 16 novembre 1992, notamment l'article 50;